

ONOMICHI INFORMATION

おのみち 尾道インフォメーション (7月号) Jun. 30, 2020/ 2020年6月30日



へんしゅう はっこう
編集・発行

From the Onomichi Association for International Exchange Promotion
(Public Relations Division, Onomichi City Hall)

おのみちしこくさいこうりゅうすいしんきょうぎかい
尾道市国際交流推進協議会 Phone 0848-38-9395
しやくしよひしよこうほうかない
(市役所秘書広報課内) Fax 0848-38-9294

こちらからダウンロードもできます → <http://www.city.onomichi.hiroshima.jp/soshiki/11/29991.html>

～Free Counseling Sessions～

All the information you need regarding immigration, visas, status of residence and any other daily life matters.

★Counseling with notary public officials★

Date and Time: Jul.4 (Sat), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Sogo Fukushi Center (Welfare Center)

※No need to make reservations. Confidentiality will be strictly maintained. Counseling is 30 mins per person.

※Notes※: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter.

☎Hiroshima-ken Notary Publics Union Onomichi Branch
(Tel.: 0848-29-6514)

★Free Legal Advice by a Lawyer (Appointment only)★

All the information you need regarding general legal matters.

Date and Time: Jul.1 (Wed), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Mukaishima Branch

Date and Time: Jul.6 (Mon), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

Date and Time: Jul.9 (Thu), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Setoda Branch

Date and Time: Jul.17 (Fri), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 20 mins per person.

★Free Legal Advice by a Judicial Scrivener

(Appointment only)★

All the information you need regarding premises registration matters etc.

Date and Time: Jul.14 (Tue), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Mukaishima Branch

Date and Time: Jul.15 (Wed), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Innoshima Branch

Date and Time: Jul.20 (Mon), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 30 mins per person.

☎Onomichi City Hall, Public Relations Division
(Tel.: 0848-38-9395)

～無料相談～

★行政書士無料相談会 (予約はいりません。)

相談できること: 入国移住・ビザ・在留資格・生活で困っていること。

相談できないこと: 喧嘩のこと、登記、税金のこと。

日にちと時間: 7月4日 (土) 13:00～16:00

場所: 総合福祉センター (門田町22-5)

※予約はいりません、秘密は守ります、相談時間は30分

※注意※通訳が必要な人は、通訳の人と一緒にきてください。

きくところ: 広島県行政書士会尾道支部
(Tel.: 0848-29-6514)

★無料弁護士相談 (予約がいりません。)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間: 7月1日 (水) 13:00～16:00

場所: 向島支所

日にちと時間: 7月6日 (月) 13:00～15:00

場所: 尾道市役所

日にちと時間: 7月9日 (木) 13:00～16:00

場所: 瀬戸田支所

日にちと時間: 7月17日 (金) 13:00～15:00

場所: 尾道市役所

※注意※通訳が必要な人は、通訳の人と一緒にきてください。相談時間は1人20分間です。

★無料司法書士相談 (予約がいりません。)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間: 7月14日 (火) 13:00～16:00

場所: 向島支所

日にちと時間: 7月15日 (水) 13:00～16:00

場所: 因島総合支所

日にちと時間: 7月20日 (月) 13:00～16:00

場所: 尾道市役所

※注意※通訳が必要な人は、通訳の人と一緒にきてください。相談時間は1人30分間です。

予約・きくところ: 秘書広報課広報広聴係
(Tel.: 0848-38-9395)

Please Be Careful of Heatstroke!

~The number of people who get heatstroke increases at this time of year. This year, many people wear a mask and stay home to prevent the infection of COVID-19, so it is expected that the number is larger than usual. Please be careful in the following points.~

Prevention

- Build muscle with light exercise.
- Avoid the summer heat. (Adjust room temperature with a fan or an air conditioner. Wear a hat and use a parasol when you go out.)
- Stay well hydrated.

Symptoms of heatstroke

- feel dizzy, get a leg cramp
- have a headache, feel dull
- have nausea, feel hot
- be unconscious



If you get heatstroke

- Drink water and take salt.
- Take a rest in a cool place.
- Cool your body (around the neck and under the arms).
- Call an ambulance immediately if you are unconscious.



熱中症に気を付けましょう。

~この時期は、熱中症にかかる人がとても多いです。今年
は、新型コロナウイルスにならないようにマスクをつけた
り、外に出ないようにしている人が多いです。いつもより
熱中症になりやすいそうです。次のことに気を付けてくだ
さい。~

気を付けること

- 軽い運動をして、筋肉をつけましょう。
- 暑さを避けましょう。(家にいるときは、我慢せずエアコンや扇風機をつけましょう。外に行くときは、日傘をさしたり帽子をかぶりましょう。)
- のどがかわいてなくても、水などを飲むようにしまし
ょう。

こんな時は熱中症かも？

- めまいがする、足がつる
- 頭が痛い、体がだるい
- 吐き気がする、体があつい
- 返事がおかしい、意識がない

熱中症になったかもしれないとき

- 水・塩分・経口補水液(水に塩とブドウ糖をとかしたもの)
などを飲みましょう。
- 涼しいところで休憩をしましょう。
- 体(首のまわりや脇の下など)を冷やしましょう。
- 意識がないときは、救急車を呼びましょう。

The Cancellation of Summer Events

~Some annual summer events will be canceled to prevent the spread of COVID-19.~

- Tenjin Festival

Date: Jul.23 (Thu) ~ Jul.25 (Sat)

☎ Misode Tenmangu (Tel.: 0848-37-1889)

- Innoshima Suigun Fireworks Festival

Date: Jul.25 (Sat)

☎ Innoshima Suigun Hanabi Taikai Jikko Iinkai
(Innoshima Suigun Fireworks Festival Executive
Committee)
(Tel.: 0845-26-6212)

- Onomichi Sumiyoshi Fireworks Festival

Date: Sep.12 (Sat)

☎ Onomichi Sumiyoshikai (Onomichi Sumiyoshi
Association)
(Tel.: 0848-22-2165)

夏のイベントが中止になります。

~新型コロナウイルスの影響で、毎年夏にあるイベントが
中止になります。~

- 天神祭

日にち: 7月23日(木) ~ 7月25日(土)

きくところ: 御袖天満宮 (Tel.: 0848-37-1889)

- 宮島さん協賛 いんのしま水軍花火大会

日にち: 7月25日(土)

きくところ: いんのしま水軍花火大会実行委員会
(Tel.: 0845-26-6212)

- おのみち住吉花火まつり

日にち: 9月12日(土)

きくところ: 尾道住吉会
(Tel.: 0848-22-2165)

Garbage Collection Schedule on Jul. 23 (Thu) and Jul. 24 (Fri)

【Jul. 23 (Thu) / Umi-no-hi (Marine Day)】

Garbage collection day for the areas where combustibles are collected on Mondays and Thursdays.

※No other garbage collection service.

※No acceptance of carried-in waste on this day.

【Jul. 24 (Fri) / Sports Day】

Garbage collection day for the areas where combustibles are collected on Tuesdays and Fridays.

※No other garbage collection service.

※No acceptance of carried-in waste on this day.

☎Onomichi, Mukaishima, and Mitsugi

(Tel.: 0848-48-2900)

Innoshima (Tel.: 0845-24-0432)

Setoda (Tel.: 0845-27-0454)



ごみすての日を守ってください。

【7月23日 (木) 海の日】

月曜日・木曜日が「もやせるごみ」の地域だけ捨てることができます。

※「もやせるごみ」ではないものは捨ててはいけません。

※ごみの持込受付はありません。

【7月24日 (金) スポーツの日】

火曜日・金曜日が「もやせるごみ」の地域だけ捨てることができます。

※「もやせるごみ」ではないものは捨ててはいけません。

※ごみの持込受付はありません。

きくところ：

尾道・向島・御調 (Tel.: 0848-48-2900)

因島 (Tel.: 0845-24-0432)

瀬戸田 (Tel.: 0845-27-0454)

Online Child-care Support System

Kids Web☆Onomichi

~The support services have started.~

Contents: ①You can consult using a video call and receive some advices about the child-care. ②Your children can join some online events.

Who can use?: Pregnant women and parents with preschool children

How to use?: Please register the LINE official account and make a reservation on LINE.

※You need to install the video app, “Cisco Webex Meetings”.

☎Kosodate Shienka

(Tel.: 0848-38-9219)



▲LINE Official account

オンライン子育て支援システム

キッズWeb☆尾道 が始まりました。

~ビデオ通話アプリを使って、オンラインで子育てのサポートを受けることができます。~

内容: ①テレビ電話で、子育てのことを相談することができます。②オンラインでイベントに参加することができます。先生と歌あそびなどをします。

利用できる人: 妊婦さんと小学校に入る前の子どもがいる人

利用方法: LINE公式アカウントを登録して、ラインで予約します。

※ビデオ通話アプリ【Cisco Webex Meetings】をインストールする必要があります。

きくところ：子育て支援課

(Tel.: 0848-38-9219)



▲LINE公式アカウント

The Exhibition of TOM and JERRY

~Enjoy the world of TOM and JERRY created by William Hanna and Joseph Barbera! ~

Date: From Jul. 4 (Sat) to Sep. 6 (Sun)

Time: From 9:00 a.m. to 5:00 p.m.

(Last entry: 4:30 p.m.)

Venue: Onomichi City Museum of Art

※Close on Mondays (Except on holidays)

Ticket: Adults JPY 1,000, Students JPY 800

※J.H.S.S. and under: Free

※70 years old and older: Free(need ID)

☎Onomichi City Museum of Art

(Tel.: 0848-23-2281)

誕生80周年 トムとジェリー展

~カートウーンの天才コンビ ハンナ=バーベラの世界を楽しみませんか? ~

日にち: 7月4日 (土) ~9月6日 (日)

時間: 9:00~17:00 (16:30 までに入ってください。)

場所: 尾道市立美術館

※月曜日はお休みです。

(祝日の場合はお休みではありません。)

お金: 大人1,000円、高校・大学生800円、中学生とそれより年下の人、70歳より年上の方はただです。

きくところ：尾道市立美術館

(Tel.: 0848-23-2281)



Pools and Beaches Opening Schedule

プール・海開きスケジュール



The Name of Pool/Beach プール/ビーチの なまえ 名前	Opening Period あ 開いている日にち	Opening Hours あ 開いている時間 じかん	Fees かね お金	Contact きくところ	Notes ちゅうい 注意
Mukaishima Sports Park Pool むかいしま 向島 うんどうこうえん 運動公園 プール	From Aug. 1 (Sat) to Aug. 30 (Sun) (Closed on Mondays excluding National Holidays) がっ につ じつ 8月1日(土)～ がっ につ につ じつ 8月30日(日)	9:00 a.m.～ 12:00 p.m. 1:00 p.m.～ 5:30 p.m. Closed during night-time hours よる 夜は開いて あ いません。	Adults おとな ￥130 E.S.S. & J.H.S.S. ￥70 しょう ちゅうがくせい 小・中学生	Mukaishima Sports Park むかいしまうんどうこうえん 向島運動公園 0848-44-6700	※Need to make a reservation. You can make a reservation from Jul. 15. ※Required to wear a swimming cap. Please bring one. ※予約がいます。7月15日 にち から予約ができます。 すいせいぼう ※水泳帽をかぶって泳ぎます。持ってきてください。
Innoshima Amenity Pool いんのしま 因島 アメニティ プール	Closed ことし あ 今年は開いていません。			Vessel Techno Service Co., Ltd. (株) ベッセルテクノサービス 084-923-7535	
Shimanami Beach しまなみ ビーチ	From Jul. 27 (Mon) to Aug.23 (Sun) がっ につ げつ 7月27日(月)～ がっ につ につ じつ 8月23日(日)	9:30 a.m.～ 5:00 p.m.	Free むりょう 無料	Innoshima branch いんのしまそうごうししょ 因島総合支所 0845-26-6212	
Setoda Sunset Beach せとだ 瀬戸田 サンセット ビーチ	From Jul. 18 (Sat) to Aug.23 (Sun) がっ につ じつ 7月18日(土)～ がっ につ につ じつ 8月23日(日)	9:00 a.m.～ 5:00 p.m.	Free むりょう 無料	Setoda Sunset Beach せとだ 瀬戸田サンセット ビーチ 0845-27-1100	
Setoda B&G Kaiyo Center Pool せとだちよう 瀬戸田町B&G かいよう 海洋センター プール	From Aug.1 (Sat) to Aug.30 (Sun) (Closed on Mondays and National Holidays) がっ につ じつ 8月1日(土)～ がっ につ につ じつ 8月30日(日)	9:00 a.m.～ 12:00 p.m. 1:00 p.m.～ 4:00 p.m. Closed during night-time hours よる 夜は開いて あ いません。	Adults おとな ￥130 E.S.S. & J.H.S.S. ￥70 しょう ちゅうがくせい 小・中学生	Setoda B&G Kaiyo Center せとだちよう 瀬戸田町B&G かいよう 海洋センター 0845-27-3735	※Need to make a reservation. You can make a reservation from Jul. 15. ※Required to wear a swimming cap. Please bring one. ※予約がいます。7月15日 にち から予約ができます。 すいせいぼう ※水泳帽をかぶって泳ぎます。持ってきてください。
Senkoji Park Swimming Pool しえい 市営プール せんこうじこうえん (千光寺公園 ない 内)	Closed ことし あ 今年は開いていません。			Tourism Division かんこう 観光課 0848-38-9184	

For those who need any English assistance regarding these events and information, please contact Tomoko Kawabata, a coordinator for International Relations. (Tel.: 0848-38-9395 / Email:koho@city.onomichi.hiroshima.jp)